

# Still wie die Nacht

Altdeutscher Liebesreim

Comme la nuit

Ancienne chanson d'amour

Still as the night

Ancient love-song

English version by Mrs. John P. Morgan of New York.  
Adaptation rythmique française de L. de Casembroot.

Carl Bohm, Op. 326. No 27

Tranquillo ma non troppo lento

CANTO

PIANO

The first system of music features a vocal line (CANTO) and piano accompaniment (PIANO). The vocal line consists of three measures with rests. The piano accompaniment is in 4/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The tempo is marked *a tempo*. The lyrics are: "Still wie die Nacht, tief wie das / Still as the night, deep as the / Com - me la nuit, com - me la". The piano accompaniment continues with a *p* dynamic, featuring a *rall.* (rallentando) section before returning to *a tempo*.

The third system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The tempo is marked *a tempo*. The lyrics are: "Meer, — soll dei - ne Lie - - - be sein! — / sea, — Should love, thy love — — — ere be! — / mer, — Que ton a - mour — — — soit grand! —". The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic, with a *p* (piano) section and a *rall.* section before returning to *a tempo*.

Tranquillo ma poco a poco

*p*

Still wie die Nacht, und  
 Still as the night, and  
 Com - me la nuit, et

Tranquillo ma poco a poco

*cresc.* *e* string: *f.*

tief wie das Meer, soll dei - ne  
 deep as the sea, Should love, thy  
 com - me la mer, Que ton a -

*cresc.* *e* string: *f.*

Lie - be, dei - ne Lie - - - be sein,  
 love, should love, thy love ere be,  
 mour, que ton a - mour soit grand,

*pp* *poco rall.* *a tempo*

soll dei - ne Lie - - - be sein!  
 should love, thy love ere be!  
 Que ton a - mour soit grand!  
*poco rall.* *a tempo*

*pp*

*poco rall.* *a tempo*

*mf*

Wenn du mich liebste so wie ich dich,  
 If thou love me as I love thee,  
 Puis cet amour, don - ne le moi,

*mf*

*p* *rall.* *a tempo*

will ich dein ei - gen sein.  
 I will thine own be.  
 Et tout mon être est à toi.

*p* *rall.* *a tempo*

*f più animato*

Heiss wie der Stahl und  
 Glow - ing as steel, as  
 I - vres d'es - pa - ce, Plus

*f più animato*

*ff*

fest wie der Stein soll dei - ne  
 rock firm and free, Should dei - ne  
 forts que la mort, De love, thy  
 a -

Lie - be, dei - ne Lie - - be sein, soll dei - ne  
 love, should love, thy love aye be, should love, thy  
 mour nous em - pli - rons le ciel, Nous em - pli -

*p*

*rall.* *a tempo*

Lie - - be sein!  
 love aye be!  
 rons le ciel!

*rall.* *a tempo* *rall.*

OSSIA:

Lie - - be sein, soll dei - ne Lie - - be sein!  
 love aye be, should love, thy love aye be!  
 rons le ciel, Nous em - pli - rons le ciel!

*f* *rall.* *pp*